

**Реферат**  
выпускной квалификационной работы  
(бакалавриат / специалитет / магистратура)

**Тема выпускной квалификационной работы:** НЕКОТОРЫЕ СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РОМАНА РАМОНА ДЕЛЬ ВАЛЬЕ-ИНКЛАНА «ТИРАН БАНДЕРАС»

**Автор ВКР:** Полякова Любовь Михайловна

**Научный руководитель ВКР:** канд. филол. наук, доцент, зав. кафедры испанистики и межкультурной коммуникации Кобякова И.А.

**Сведения об организации-заказчике:** ИДОРИКТ ФГБОУ ВО «ПГУ»

**Актуальность темы исследования:** определяется тем, что среди литературного творчества писателей второй половины конца XIX - 1-й трети XX столетия отдельные выделяются своей эстетической оригинальностью и философской емкостью произведений. Творчество писателя Рамона дель Валье Инклана занимает среди них достойное место, так как писатель внес много нового в разработку жанрового разнообразия литературного творчества, его произведения явились объектом исследования филологов Испании, Италии, Франции и России. Достаточно назвать группу исследователей университета Сантьяго де Компостела в Испании, возглавляемую Хавьером Серрано Алонсо и Маргаритой Сантос Зас.

**Цель работы:** заключается в описании стилистических средств, используемых Валье Инкланом в романе «Тиран Бандерас»

**Задачи:**

1. квалифицировать уменьшительные суффиксы, использованные в романе с точки зрения их функции и отталкиваясь от их частеречной принадлежности слова-основы;
2. распределить и сопоставить роль словообразовательных и словоизменительных уменьшительных суффиксов в романе;
3. установить коннотации слов с уменьшительными суффиксами;
4. выделить группы слов цветообозначения, используемые автором, выделив ведущие из них;
5. установить связь цветообозначения и образа тирана.

**Теоретическая и практическая значимость исследования:**

Теоретическая значимость данного исследования достаточно скромна, и состоит в развитии теоретических разработок в стилистике испанского языка в теме стилистических возможностей цветообозначений.

Практическая ценность работы заключается в возможности применения материалов и результатов исследования в обучении практике языка, в таких аспектах как аналитическое чтение и интерпретация текста. Возможно,

некоторые фрагменты работы, в частности раздел о коннотативных значениях слов-цветообозначений будут полезны на практикумах по лексикологии и в преподавании стилистики испанского языка. Учитывая тот факт, что Валье-Инклан является представителем широко известного литературного движения, ставшего эмблематичным для Испании конца XIX – начала XX веков, материал настоящей работы может быть полезен в курсе истории мировой литературы, при изучении тема «Поколение 98-

#### **Результаты исследования:**

Валье-Инклан талантливо использовал стилистические возможности уменьшительных суффиксов в испанском языке. В романе встречается максимально возможное для испанского языка разнообразие самих суффиксов, а также и вариативность тех частей речи, с которыми диминутивы употреблялись. Слова с исследуемой группой суффиксов использованы и в словообразовательной и в словоизменительной функциях. Например:

Формы исходного слова	Новые слова
BOLSA (мешок)	
BOLSITA (мешочек)	BOLSILLO (карман)
BARBA	
BARBITA (бородка)	BARBILLA (подбородок)

Относительно частотности уменьшительных суффиксов, то следует отметить, что автор отдает предпочтение суффиксам –ITO и –ILLO. Грамматики испанского языка утверждают, что данные суффиксы наиболее употребительны. Несмотря на широкую палитру испанских уменьшительных суффиксов Валье-Инклан не старается прибегать к редким, малоупотребительным формам диминутивов, выбирая наиболее распространенные, которые автор использует в разнообразных ситуациях, и порой в неожиданных сочетаниях, как, например, в нижеприведимом примере:

DOCTORCITO DE GUAGUA (pag. 99).

В других случаях Валье-Инклан с помощью контекста придает словам с уменьшительными суффиксами новое звучание, новый оттенок значения.

Обращаясь к анализу употребления цветообозначений можно с уверенностью провести аналогию между особенностями использования этой группы слов в романе и слов с уменьшительными суффиксами. Валье-Инклан, включив в роман обилие цветов и их оттенков, тем не менее, отдает предпочтение некоторым основным ярким цветообозначениям:

VERDE, NEGRO, BLANCO, ROJO.

Для достижения большей выразительности произведения автор прибегает не к редким, экзотическим цветам и оттенкам, а оперирует конкретными широко употребительными словами цветообозначения, сочетая их со словами, зачастую изобретая новые, неожиданные комбинации, как, например: MUECA VERDE (pag. 231), GESTO AMARILLO (pag. 187), LA NEGRA TENAZA DE LOS BRAZOS (pag. 222).

Анализ показал, что в романе ведущими являются два основных

стилистических средства: уменьшительные суффиксы и цветообозначения. То есть автор прибегает к общеизвестным и широкоупотребительным формам, но с их помощью ему удается достичь высокого уровня словесной выразительности, особого духа, и пафоса романа-памфлета. Данные выводы еще раз подтверждают гений Валье-Инклана как стилиста; только писатель огромного таланта, используя употребительные приемы, может создать уникальное произведение, уникальное по простоте стилистических средств, и тем не менее, очень оригинальное, отражающее личность автора, его стиль, его манеру, а также его гражданскую позицию.

В данной работе была предпринята скромная попытка интерпретировать лингвистический материал, почерпнутый в романе Валье-Инклана «Тиран Бандерас», а именно рассмотреть коннотативные значения уменьшительных суффиксов и слов цветообозначения.

**Рекомендации:** На наш взгляд, полученные выводы имеют помимо лингвистической ценности, психологическую, ведь именно психологическое определяет ассоциативность восприятия цветообозначений человеком. В то же самое время мы смеем надеяться, что материал данного исследования может послужить одной из отправных точек для дальнейшего изучения и понимания произведений Валье-Инклана.